

Klarenthaler Anzeiger

Seit
1986



Der Klarenthaler Anzeiger erscheint alle 14 Tage und wird allen Haushalten in Klarenthal und Teilen von Gersweiler kostenlos zugestellt. - Herausgeber: Wolfgang Stahlschmidt, Hohlstr. 22, 66265 Heusweiler, Tel. (06806) 80 09 17, Fax (06806) 80 09 18 - Grafik und Layout: Carsten Jacob - Druck: A. Sonnenburg GmbH, Arndtstraße 19, 66121 Saarbrücken.
eMail: info@klarenthaler-anzeiger.de
web: www.klarenthaler-anzeiger.de

Auflage: 3.800

Ortsnachrichtenblatt für Sbr.-Klarenthal (mit Teilen von Gersweiler) - 12. Juli 2003, Nr. 14
Seit 17 Jahren das Sprachrohr der Klarenthaler und Gersweiler Vereine, Parteien, Verbände und Kirchen

Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e. V

26. Krihitter Waldfest

In diesem Jahr feiern wir zum 26. Mal unser Krihitter Waldfest am Vereinshaus auf der Krughütte, am Ende der Friedrichstraße.

Wir beginnen am Samstag, dem 19. Juli 2003 um 17.00 Uhr.
Am Sonntag, dem 20. Juli 2003 laden wir ab 10.00 Uhr zum Frühschoppen ein.

Ab 12 Uhr gibt es unsere Krihitter Erbsensuppe mit oder ohne Wurst von unserem Küchenteam eigenhändig zubereitet. Für diejenigen, die keine Suppe mögen gibt es Mittags auch Rostwürste, Schwenkbraten, Grillhaxen, Pommes und Kopfsalat, für Getränke aller Art ist auch gesorgt und das alles an beiden Tagen zu sozialen Preisen. Sonntags nach dem Mittagessen gibt es noch Kaffee und selbstgebackenen Kuchen.

Kommt! Bringt Spaß und gute Laune mit, wir würden uns sehr freuen!

Das Waldfestteam

Obst- und Gartenbauverein Klarenthal Sommerschnitt-Kurs an Obstbäumen

Der Obst- und Gartenbauverein Klarenthal veranstaltet seinen diesjährigen Sommerschnitt am:

Samstag, dem 19. Juli 2003

um 15.00 Uhr in der Warndtstr. 57

im Garten unseres Vorstand-Mitgliedes Frau Christel Bittner.

Neuere Versuche sprechen immer stärker für den Sommerschnitt. Warum fragt sich mancher Freizeit-Obstbauer?

1. An der Kronenperipherie verdichtete Baumkrone bringt der Sommerschnitt Licht ins Kronenzentrum, damit sich wieder eine neue Fruchtzone bildet.
2. Das Ertragsverhalten weist einen positiven Trend auf, wenn der richtige Schnittzeitpunkt beim Sommerschnitt gewählt wurde.

Es lohnt sich für alle Obstbaum-Besitzer diesen Schnittkurs zu besuchen. Alle Obstbaum-Freunde/innen, sowie die es werden wollen sind herzlich eingeladen.

Wolfgang Stock

**Herry
Lawens**
Fernseh - Video
SERVICE
MEISTERBETRIEB

NEU

Reparatur und Verkauf
von
Kühl u. Gefrierschränke
Waschmaschinen u. Trockner
Elektro-Kleingeräte
Einbaugeräte
Klimageräte

NEU

Hauptstraße 34 • Saarbr.-Klarenthal
Tel. (068 98) 322 23 • Fax 322 25
Not-Service unter 01 74 / 8 44 84 75

Johannes 
BREIER

Heizung • Sanitär
Solaranlagen

- Moderne Heiztechnik • Kaminsanierung
- Bäder • Nachträgliches
- Brennwerttechnik • Abdichten von
- Regenwassernutzung bestehenden
- Solaranlagen Gas-Innenleitungen

Am Höllenberg 1 - 66399 Mandelbachtal
Tel. (0 68 04) 9 11 44 - Fax 9 11 45



HEIZUNGSBAU • SANITÄR

Öl-Gas-Koks • Fußbodenheizung • Kamineinsätze
Bäderausstellung • Kundendienst • Fachmarkt

z.Zt. **SUPERANGEBOT** für
GASHEIZUNG bis 16 Kw

best. aus - **Gasheizkessel Vaillant**
- **6 Heizplatten incl. Zubehör**
- **Kupferrohr und Montage**

komplett **4.600,- €** incl. MwSt.
oder **KESSELAUSTAUSCH**
bis 16 Kw

komplett **2.400,- €** incl. MwSt.

Fa. Manderscheid GMBH

Sbr.-Klarenthal • Hauptstr. 64 • Tel. (0 68 98) 311 84



Wichtige Telefonnummern



Feuer, Unfall, Katastrophen:

POLIZEI 1 10

FEUERWEHR 1 12

NOTARZT-WAGEN 110

Rettingshubschrauber (0681) 1 92 22

DRK-Krankenwagen Völklingen (0 68 98) 2 69 00

KRANKENHÄUSER:

Winterberg-Krankenhaus (06 81) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus (06 81) 406 - 0

Klinik Rotes Kreuz (06 81) 98 63 - 0

Klinik Sonnenberg (06 81) 88 90

Krankenhaus Brebach

(Saarland-Heilstätten-GmbH) (06 81) 8 89 27 11

Kreis-Krankenhaus Völklingen (0 68 98) 12 - 1

Knappschafts-Krankenhaus Püttl. (0 68 98) 550

St.-Michaels-Krankenhaus (0 68 98) 17 - 0

POLIZEI:

Polizei-Inspektion Völklingen, zuständig auch für Gersweiler und Klarenthal (06898) 20 20

Weitere wichtige Rufnummern:

Stadtverwaltung Saarbrücken

einschl. Haus Berlin (06 81) 905-0

Bürgerhaus Burbach (06 81) 905-47 50

Sperrmüll-Abfuhr (0681) 905-2000

Containerd. u. Gewerbeabfuhr (0681) 97130-210

Hausmüllabfuhr (0681) 9 71 30-161 u. -162

Gefäßdienst (0681) 9 71 30-165

Störungen Strom-, Gas-, Wasserversorgung:

Stadtwerke Saarbrücken (06 81) 5 87 - 0

Schiedsfrauen für Klarenthal und Gersweiler:

Klarenthal: Frau Böttcher (0 68 98) 3 72 56

Gersweiler: Frau Klier (06 81) 7 02 03 90

Ambulanter Pflegedienst Heilen + Helfen

(06898) 9 33 99 00

AWO Ambulanter Pflegedienst (06898) 4 09 84

Landesamt für Jugend, Soziales u. Versorgung,

Hochstr. 67, Saarbr.,

(0681) 9978-0, Mo-Fr. 8.30-12, Do 13.30-16 und nach besonderer Vereinbarung

Sprechzeiten im Bürgerhaus Burbach:

Bürgeramt/KFZ-Zulassung: (0681) 905-4747, Mo+Di 7.30-15, Mi-Fr 7.30-12, Do 07.30-18

Sozialabteilung (0681) 905-4750, Mo, Mi, Fr 8.30-11 mit Termin, 11-12 ohne Termin, Do 13.30-18

Wohngeld (0681) 905-4717/4718, Mo, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-18

Rentenangelegenheiten: (0681) 905-4760, Mo-Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

Allgemeine Verwaltung: (0681) 905-4750, Mo, Di, Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

Standesamt: (0681) 905-4721, Mo+Mi 8.30-12, 13.30-15.30, Di+Fr 8.30-12, Do 8-18

Altenhilfe: (0681) 905-4735, Mo, Di, Mi 8.30-12 oder nach Vereinb. 10-15.30, Fr 8.30-10 oder nach Vereinb. 10-12, Do 8-18

Jugendamt des Stadtverbandes, Sozialer Dienst u. Amtsvormundschaft, Außenstelle Burb., Serriger Str. 20: (0681) 50 60, Mo, Di, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-16

Sprechstunden des Bezirksbürgermeisters Horst Schmidt: (0681) 905-4722, Di+Do 15-16.30 oder nach Vereinbarung

Sprechstunden der Verwaltungsstelle West, Rathaus Klarenthal

zur Zeit Sommerferien

Rathaus Klarenthal (06898) 3 10 33

AW-Sozialstation Klarenthal (06898) 3 34 11

Kath. Pfarramt Klarenthal (06898) 3 24 77

Ev. Kirchengem. Klarenthal (06898) 3 21 49

Kath. Bücherei: dienstags von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Ökum. Sozialstation Alt-Sbr. (0681) 5 26 36

Psycho-Sozialer Freundeskreis Saar e.V.:

Selbsthilfegruppen für Suchtkranke:

a) Klarenthal, ev. Kirche, Turm, Hauptstr. 67. Treffen:

Donnerstag 19 Uhr

b) Völklingen, Bismarckstr. 7 (Mercurhaus):

Montag um 17.00 Uhr und 19.30 Uhr

Informationen u. Kontaktaufnahme: Peter Löwig,

(06831) 880600, Internet: www.psfk-saar.de

Ärzte-Sonntagsdienst, jeweils ab 8.00 Uhr:

12./13.07: Gem. Praxis Dres. Ney / Dr. Winkelspecht, Tel. 06898 / 93160

19./20.07: Gem. Praxis Dr. Nest / Dr. Huth, Tel. 0681 / 702691

Zahnärztlicher Notfalldienst Nur für dringende Fälle u. n. vorheriger telef. Vereinbarung:

12./13.07: Klaus-Peter Heisel, Völklingen, Tel. 06898/16500 o. 0172/9882957

19./20.07: Dr. med. dent. Michael Dippel, Sbr., Tel 0681/56664 o. 582322

! Achtung ! über kurzfristige Änderungen bei den Notdiensten werden Sie ab sofort im Internet unter www.klarenthaler-anzeiger.de informiert. **! Achtung !**

AMTLICHE NACHRICHTEN

Öffnungszeiten für die Verwaltungsaußenstelle Klarenthal

Die Sprechzeiten in der Verwaltungsaußenstelle Klarenthal finden jeweils 14-tägig dienstags statt.

Telefon-Nummer Rathaus Klarenthal: (06898) 310 33

Sommerferien 21.07. bis 31.08.2003

Di 02.09.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Di 16.09.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Di 30.09.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Herbstferien vom 13.10 bis 26.10.2003

Di 28.10.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Di 11.11.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Di 25.11.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Di 09.12.2003, 10.30 - 12.00 Uhr

Weihnachtsferien vom 22.12.2003 bis 06.01.2004

Danksagung

Herzlichen Dank sage ich allen Verwandten und Bekannten für die vielen Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zu

75. Geburtstag.

Besonderen Dank sage ich dem Herrn Oberbürgermeister Hajo Hoffmann und der Metzgerei Altpeter.



Ich habe mich sehr gefreut.

Martha Selors

Klarenthal, im Juni 2003

Neues vom Anzeiger

Redaktion des Klarenthaler Anzeigers

Ab sofort bieten wir Ihnen einen
Abo-Service an

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

ab sofort bieten wir Ihnen einen weltweiten Abo-Service an. Das heißt, Sie können sich den Klarenthaler Anzeiger überall hin schicken lassen (zum Selbstkostenpreis). Dieser beträgt im Inland 1,60 € pro Ausgabe.

Für den Versand ins Ausland können wir leider keine Pauschale festlegen, da die Preise von den jeweils gültigen Posttarifen abhängig sind.

Wenn Sie Interesse an unserem Abo-Service haben rufen sie uns an unter Tel. 0 68 06 / 800 917 oder schicken Sie uns ein Fax an die 0 68 06 / 800 918 oder schreiben Sie uns (Redaktion Klarenthaler Anzeiger, Hohlstr. 22, 66265 Heusweiler) oder senden Sie eine E-Mail an an abo@klarenthaler-anzeiger.de

Ihre Redaktion

Vereinsnachrichten

Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e. V. Familienfahrt

Am Sonntag dem 15.06.2003 führte unser Verein seine diesjährige Familienfahrt durch!

Dieses mal ging es mit über 40 Personen in einem sehr guten Reisebus der Fa. Lay aus Püttlingen, von der Krughütte in den Palmengarten nach Frankfurt.

Rast mit unserem schon zur Tradition gewordenen Frühstück mit belegtem Fluté fand auf einem Rastplatz kurz vor Frankfurt statt.

Der Palmengarten mit seinen vielen Sehenswürdigkeiten wie Palmenhaus, Tropicarium für feuchte und trockene Tropen, Goethe- Garten, Blütenhaus usw. faszinierte unsere Gartenbauer aus Klarenthal und Krughütte. Diese tolle Fahrt kam auf einen Vorschlag unserer Gartenfreundin Edeltraut Denne zu Stande.

Zum Abschluss dieser sehr schönen Fahrt kehrten wir bei unserem Vereinsmitglied und Wirtin der Ratsschenke Edeltraut Seibold am Abend zum Essen ein.

Nach sehr guter Bewirtung traten dann unsere Gartenbauer wohl gelaunt den Heimweg an und sagten:

Wir freuen uns schon auf die Fahrt im nächsten Jahr!

Erlebnisbergwerk Velsen

Am Freitag dem 04.07.2003 besuchte unsere Männerrunde-grüner Tisch (Freitags ab 19 Uhr) das Erlebnisbergwerk Velsen. Nachdem wir mit der Besucherordnung vertraut gemacht wurden, bekamen wir die Mitteilung dass unser Führer kurzfristig abgesagt hatte. Aber wie die „Krihitter“ so sind, haben sie immer noch einen Trumpf im Ärmel und das war in diesem Fall unser Gartenfreund Leo Wintrich. Wie so viele nicht wissen, war Leo Wintrich lange Jahre als Ausbilder bei den Saarbergwerken in Camphausen und Velsen im Lehrstollen bzw. Erlebnisbergwerk mit der Ausbildung junger Bergmechaniker betraut.

Nach einem Film über den Bergbau allgemein führte uns Leo Wintrich fachmännisch durch die Untertagewelt des Bergwerks. Seine fachlichen Ausführungen beeindruckten unsere Gartenfreunde sehr und sie bedankten sich sehr herzlich bei ihm.

Bei anschließendem Bergmannsfrühstück in der Kaffeeküche wurde noch so manche Tonne Kohle gefördert.

R&P Huppert

Herzlichen Dank

für die Glückwünsche und vielen
Aufmerksamkeiten anlässlich meines



**90. Geburtstags
Otilie Meyer**

Kreisstr. 122, 66127 Klarenthal

Saarbrücken-Klarenthal, 2-3 Familienhaus,

freistehend mit Satteldach, ca. 240 qm
Wohnfläche, Areal mit Werkstattgebäude
oder Lagerhalle ca. 3.140 qm, Renovierun-
gen erforderlich, Material z. T. vorhanden,
Kaufpreis: Euro 280.000,- VB

W. Weinhold Immobilien

Tel. 06 81 / 5 70 71

Internet: www.my-next-home.de/weinhold

Zu verkaufen aus Wohnungsauflösung:

- *Chippendale Couch-Garnitur*
sehr dicke Polster 120,00 €
- *2 Couchtische*
1 mal rechteckig, 1 mal oval je 40,00 €
- *filigraner Deckenleuchter*
aus Messing mit 12 Kerzen 40,00 €

Tel. 0 68 98 / 6 10 58 ab 19.00 Uhr

Einliegerwohnung im Neubau in Klarenthal in der Kreisstr. (nahe Dr. Ney) ab sofort zu vermieten.

75 qm., 2,5 Zimmer, Küche + Bad
Bezugsfertig, ohne Garten
Miete 330,00 € + ca. 80,00 € NK

Tel. 06 81 / 7 02 08 38 & 01 71 / 9 47 40 12

Dringend gesucht,

**1-2 Zimmer Wohnung in Klarenthal oder
Gersweiler ab 15.07.03 bzw. 01.08.03.**

Telefon nach 18.00 Uhr: 06 81 / 9 97 08 63

1959  über 40 Jahre 2003

GÜNTHER KASSEL

G. m. b. H.

Sanitärtechnische Anlagen
Heizungsbau
Öl- und Gasfeuerungen
Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen



Farbsetzt in der Landesregierung

Saarbrückerstraße 236 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68
66333 VÖLKLINGEN (Fenne)

Schreinerei

Michael Melchior

Meisterbetrieb für
Innenausbau
Böden und Decken
Fenster und Türen
Reparaturen aller Art

Wilhelmstraße 8a, 66127 SB-Klarenthal
Telefon: (06898) 3 14 41, Telefax: (06898) 3 14 42

Otfried Lauer GmbH

Inh. W. Schmitt u. W. Pöß
Dachdeckermeisterbetrieb
Buchenweg 20
66128 Saarbrücken / Ottenhausen
Tel. und Fax: (0681) 70 28 20
oder
Heinrichstraße 4
66127 Saarbrücken-Klarenthal
Telefon und Fax: (06898) 3 95 98
Handy: 0170 - 7 32 64 98



morschett & kessler

Meisterbetrieb

Heizungsbau - Sanitär

Öl- und Gasfeuerungen

Neuanlagen - Reparaturen -
Wartungen

66127 Klarenthal

Kreisstraße 217

Telefon (06898) 3090909, Fax 3090910

Vereinsnachrichten

Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte

Informationen zur Mietrechtsreform:

Zeitmietverträge

Seit 1.9.2001 gilt ein neues Mietrecht. Beim Thema "Zeitmietvertrag" muß man folgendes beachten:

Das neue Recht kennt grundsätzlich auch Verträge, die auf eine bestimmte Zeit eingegangen sind. Sie enden mit dem Ablauf der vereinbarten Zeit, sofern sie nicht verlängert werden oder in den gesetzlich zulässigen Fällen außerordentlich gekündigt werden. Im Gegensatz zum alten Recht schränkt die Mietrechtsreform ab dem 1.9.2001 die Vertragsfreiheit in Bezug auf Zeitmietverträge über Wohnraum aber gravierend ein.

1. Einfache Zeitmietverträge

Beim einfachen Zeitmietvertrag konnte der Mieter nach altem, bis zum 31.8.2001 geltendem Mietrecht spätestens zwei Monate vor seiner Beendigung durch schriftliche Erklärung die Fortsetzung des Mietverhältnisses verlangen. Dabei konnte der Vermieter dieses Fortsetzungsrecht dadurch ausräumen, daß er ein berechtigtes Interesse an der Beendigung des Mietverhältnisses dargetat. Machte der Mieter dieses Fortsetzungsrecht nicht geltend, blieb es bei der vertraglichen Abmachung. Danach endete das Mietverhältnis mit dem Ablauf der Zeit, für die es eingegangen wurde. Ab dem 1.9.2001 können derartige einfache Zeitmietverträge nur noch bei Wohnraummietverhältnissen abgeschlossen werden, die nicht dem Mieterschutz unterliegen (z.B. Wohnraum, der nur zum vorübergehenden Gebrauch vermietet ist, möblierter Wohnraum innerhalb der Wohnung des Vermieters, der nicht einer Familie überlassen ist, und schließlich Wohnraum in einem Studenten- oder Jugendwohnheim). Bei allen anderen Wohnraummietverhältnissen mit Mieterschutz ist die Möglichkeit, einfache Zeitmietverträge abzuschließen, ersatzlos entfallen. Am 1.9.2001 bestehende Zeitmietverträge werden auch nach diesem Stichtag nach dem beschriebenen alten Recht abgewickelt.

2. Qualifizierte Zeitmietverträge

Im Unterschied zum einfachen Zeitmietvertrag ist beim qualifizierten Zeitmietvertrag gesetzlich sichergestellt, daß er wie vereinbart zeitlich beendet wird. Der Mieter hat also keinen Bestandsschutz. Er kann dem Ende des Mietverhältnisses weder widersprechen noch Fortsetzungsrechte oder Räumungsschutz in Anspruch nehmen. Diese Vertragsform wird für Wohnraummietverträge auch nach neuem Recht beibehalten. Die bisher geltende Befristung auf 5 Jahre wird aufgehoben. Der qualifizierte Zeitmietvertrag kann also für eine längere Zeitdauer abgeschlossen werden. Die aus dem alten Recht bekannten Befristungsgründe - spätere Eigennutzung durch den Vermieter oder seine Familie, Abriss der Mietsache, grundlegende Modernisierung der Mietsache oder Betriebsbedarf im Hinblick auf ein künftiges Dienstverhältnis - ändern sich nicht. Der Vermieter hat den Mieter vier Monate vor Ablauf des Zeitmietvertrages darüber zu informieren, ob seine in den Vertrag aufgenommenen Befristungsgründe noch bestehen. Ein qualifizierter Zeitmietvertrag, der am 1.9.2001 schon bestand, richtet sich in seiner Abwicklung nach altem Recht.

Fehler, die bei der Gestaltung und beim Ausfüllen eines Mietvertrages begangen werden, werden für den Vermieter meistens sehr teuer und lassen sich auch nach Jahren, im Zweifel während der gesamten Dauer des Mietverhältnisses nicht mehr reparieren.

Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte - Ihr guter Partner
Manfred Bohn

Dorfgemeinschaft Klarenthal-Krughütte von 1990 e.V.

**Dorfbeirat Klarenthal-Krughütte tagte
Neue Gebührenordnung**

**für das Dorfgemeinschaftsfest am 9./10. August
Günther Debusmann übernimmt Schirmherrschaft**

Bei der sehr gut besuchten Sitzung des Dorfbeirates am 2. Juli im Festsaal des Klarenthaler Rathauses stellte der 2. Vorsitzende Rainer Molitor das neue Gebührenmodell sowie das Programm des Dorfgemeinschaftsfestes (9./10. August) vor. Nach kurzer Diskussion wurde das Modell, das zunächst in diesem Jahr getestet werden soll, einvernehmlich vom Dorfbeirat angenommen. Das Fest-Programm wird in der nächsten Ausgabe des Klarenthaler Anzeigers vorgestellt.

Neben den finanziellen Aspekten war natürlich auch die Standverteilung für die anwesenden Vereinsvertreter von besonderem Interesse. In diesem Punkt wird es allerdings gegenüber den Vorjahren nur unwesentliche Änderungen geben.

Als neues Mitglied der Dorfgemeinschaft, zunächst in Form einer "Mitgliedschaft auf Probe", hat der Vorstand einstimmig den Verein "Rock & Pop" aufgenommen. Dieser wird sich den Klarenthalern und Krughüttern bei unserem Dorfgemeinschaftsfest mit einem eigenen Stand präsentieren.

Für die Schirmherrschaft des 14. Klarenthal-Krughütter Dorfgemeinschaftsfestes konnte der frühere Klarenthaler Geschäftsmann und Vorsitzende des Radsportvereines Klarenthal, Günther Debusmann, gewonnen werden. Die Klarenthaler Rad-Legende Debusmann war im vergangenen Jahr als Kommentator der Tour de France (an der er in seiner Jugend selbst erfolgreich teilnahm) z.B. im saarländischen Rundfunk ein gefragter Gesprächspartner.

Für Kurzentschlossene besteht im Übrigen noch immer die Möglichkeit, sich mit einem Stand am Fest zu beteiligen. Anfragen bitte an den 1. Vorsitzenden Karl Werner Gädicke (06898-935666 bzw. RA.Gaedicke@t-online.de) oder die Schriftführerin Christel Bittner (06898-37133).

Ulrich Weis, Pressereferent

**Jugendtreff "Future Club" in Gersweiler
Juliprogramm 2003**

Der Jugendtreff "Future Club" in Saarbrücken-Gersweiler, Hauptstraße 73, gibt sein Programm für den laufenden Monat Juli bekannt:

- 16.7.2003, 19.00 Uhr, Tischtennis-Turnier**
- 25.7.2003, 19.00 Uhr, FILM-ABEND (Film noch offen)**

Alle Veranstaltungen sind kostenlos!
Ansonsten: Montags, Mittwochs und Freitags offener Treff von 18.00 bis 22.00 Uhr (14. Juli erst ab 20.00 Uhr).
Anmeldungen für die Veranstaltungen sind möglich unter Tel: 0681/7096517 (an den Öffnungstagen, zu den angegebenen Zeiten).
Manfred Klasen, Pressesprecher

kfd-Klarenthal informiert

Wanderung durch den Klarenthaler Wald

Am Mittwoch, dem **16. Juli 2003** bieten wir eine Wanderung durch den Klarenthaler Wald an. **Treffpunkt ist die kath. Kirche "St. Bartholomäus" um 15.30 Uhr.** Zum Abschluß wollen wir uns zu einem gemütlichen Beisammensein im "Klarenthaler Dorfkrug" zusammenfinden. Bitte auf festes Schuhwerk achten. Wir freuen uns auf alle Wanderfreundeinnen und Wanderfreunde.

Anmeldung bei Frau Lotte Schmitt, Tel. 0 68 98 / 37 01 83
Ihre kfd-Klarenthal

**„Aus Alt mach neu -
aus Klein mach Groß.“**




Aus Alt mach Neu Verschönern Sie ein altes oder stellen Sie Energie mit einer modernen Heizungsanlage. **Aus Klein mach Groß** bauen Sie ein Fachgeschoss für die Kinder aus. **Und wie das alles?** Das verraten wir Ihnen in unserer Info-Veranstaltung, zu der wir Sie gerne auch mit der Saarpfandkasse Schwäbisch Hall herzlich einladen.

Info-Veranstaltung für Hauseigentümer

**am Dienstag, 15. Juli 2003, 18.30 Uhr,
im Informationszentrum der Fa. Niederer GmbH,
Straße des 13. Januar 191, Völklingen**

Anmeldungen bei Ihrer Volksbank Saar-West eG, Geschäftsstelle Klarenthal,
Heinrich-Heim-Str. 1, Völklingen, Telefon (06898) 3 26 81

Experten informieren Sie über: Energieeinsparmaßnahmen • staatliche Fördermöglichkeiten • Finanzierungsmöglichkeiten • allgemeine Infos rund um Modernisieren und Renovieren • kostenloser Modernisierungsservice

 Volksbank Saar-West eG

Schwäbisch Hall
Für den Saarpfandkasten

Volksbank Saar-West eG

Tipps zum Renovieren und Modernisieren

Völklingen/Saarbrücken - Wichtige Tipps zum Renovieren und Modernisieren für Immobilienbesitzer gibt die Volksbank Saar-West eG in einer Infoveranstaltung am **Dienstag, dem 15.07.2003, 18.30 Uhr, im Informationszentrum der Fa. Niederer GmbH, Straße des 13. Januar 191, Völklingen.** Experten informieren u. a. über zinsgünstige Finanzierungsmittel, staatl. Vergünstigungen, sowie Anforderungen der neuen Energieeinsparverordnung. Alle Interessierte sind herzlich eingeladen. **Anmeldung in allen Geschäftsstellen der Volksbank Saar-West und unter Tel. 0 68 98 / 3 26 81.**

Neue Schalteröffnungszeiten

Ab **01.07.2003** bietet die Volksbank Saar-West ihren Kunden einen Dienstleistungsabend an. Die Geschäftsstelle ist wie folgt für Sie geöffnet:

- Mo / Mi / Do 8.30 - 12.30 / 13.45 - 17.00 Uhr
- Di 8.30 - 12.30 / 13.45 - **18.00** Uhr
- Fr 8.30 - 12.30 / 13.45 - 16.00 Uhr

Selbstverständlich stehen Ihnen die Mitarbeiter nach Absprache auch außerhalb dieser Zeiten zur Verfügung.

 **Volksbank Saar-West eG**

Geschäftsstelle **Klarenthal, Hauptstr. 37**
Tel. 0 68 98 / 3 26 81

HEIZÖL**KOHLE · KOKS · BRIKETS
BAUSTOFFE · TRANSPORTE****CONTAINER****EGON
THIEL**☎ **0 68 98 - 8 11 50**Grüßwaldstraße 60
66126 Saarbr.-Altenkessel**Unsere Telefonnummer
Tel. 0 68 06 / 80 09 17**

ÄRGER?
mit dem
Kamin

Dann sollten Sie uns anrufen.
Wir sind ein Fachbetrieb, der sich nur mit Kaminen beschäftigt.
Wir arbeiten schnell und preiswert und ... wir kommen natürlich sofort.

**0 68 98
9 81 60**

Seit über 45 Jahren

ALLIT

Kaminstein GmbH
66126 Saarbr.-Altenkessel

Seit mehr als
17 Jahren
ist der
**"Klarenthaler
Anzeiger"**
mit einer Auflage
von
3.800 Exemplaren
das gern gelesene
und aktuellste
Nachrichtenblatt
der **Klarenthaler**
Vereine, Parteien,
Kirchen usw.

Holzrückebetrieb
Andreas Spitz

Neu in Klarenthal für alle die gerne Grillen!

Andy's Grillholzbude

Am Ziegelhof 31

66127 Klarenthal

Tel. 06898 / 33877

Willsch Du beim grille rischdisch Hitz
kaaf Dei Holz beim SPITZ!!!

Sport

SV Klarenthal von 1911 e.V.



Sportwerbewoche des SV Klarenthal

Der SV Klarenthal bestreitet seine diesjährige Sportwerbewoche vom Donnerstag dem 17. Juli bis zum Sonntag dem 20. Juli 2003. Spielausschußvorsitzender Jörg SCHMIDT konnte aus sportlicher Sicht ein attraktives Programm zusammenstellen. Außerdem findet am Samstag, dem 19. Juli 2003, ab 20 Uhr eine OPEN - AIR Party statt. Unter dem Motto "Spanische Nacht" können alle Gäste bei "Freiem Eintritt" Paella, Sangria und die heiße Stimmungsmusik genießen; außerdem findet noch eine Talentshow statt, bei der alle Anwesenden ihre Sangeskunst unter Beweis stellen können.

Auf sportlicher Basis wird die Bezirksmeisterschaft Saarbrücken/West ausgespielt. Teilnehmer sind SF 05 Saarbrücken, SV Gersweiler, SC Altenkessel, SV Rockershausen, SV Matzenberg und der SV Klarenthal. Die

Vorrunden werden am Donnerstag, dem 17. 07. und am Freitag, dem 18. 07. 2003, in zwei Dreiergruppen durchgeführt. Die Halbfinals und das Endspiel finden am Sonntag, dem 20. Juli statt. Zusätzlich finden donnerstags und freitags noch Jugendspiele statt. Die Anstoßzeiten ersehen sie bitte aus dem Turnierplan. Als krönender Abschluß der Sportwerbewoche bestreiten am Sonntag, dem 20. Juli um 15 Uhr die SPD-Promis gegen die Klarenthaler "Alt-Internationalen ein Freundschaftsspiel.

Der Samstag steht ganz im Zeichen des Turniers für Hobby und Betriebsmannschaften. Ab 14 Uhr spielen 12 Teams um den Turniersieg. Der Sieger wird gegen 19 Uhr feststehen. An allen Tagen ist für Speisen und Getränken, bei freiem Eintritt, bestens gesorgt.

Programm Sportfest SV Klarenthal

Sportplatz Klarenthal

Donnerstag 17.07.2003, 17.30 Uhr Jugendspiel, 18.30 Uhr Vorrunde Bezirksmeisterschaft Saarbrücken/West: SF 05 Saarbrücken, SV Gersweiler, FV Matzenberg

Freitag 18.07. 2003, 17.30 Uhr Jugendspiel, 18.30 Uhr Vorrunde Bezirksmeisterschaft Saarbrücken/West: SC Altenkessel, SV Rockershausen, SV Klarenthal

Samstag 19.07.2003, 14.00 Uhr Turnier Hobby und Betriebsmannschaften, 20.00 Uhr Open-Air Party auf dem Sportplatz (Bei schlechtem Wetter im Club-Heim)

Sonntag 20.07.2003, 15.00 Uhr SPD-Rote Hosen - SV Klarenthal über 40 Jahre, 16.00 Uhr Halbfinale Bezirksmeisterschaft Saarbrücken/West, 17.40 Uhr Spiel um Platz 3 und 4, 18.30 Uhr Finale Bezirksmeisterschaft Saarbrücken/West, anschließend Siegerehrung durch den Bezirksbürgermeister Horst Schmidt.

An allen Tagen ist der Eintritt frei

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.

Spielplan Bezirksmeisterschaft Saarbrücken/West

Donnerstag 17.07.2003, Vorrunde Bezirksmeisterschaft Gruppe A (Spielzeit 1 x 45 Min.), 18.30 Uhr SF 05 Saarbrücken - FV Matzenberg, 19.20 Uhr SF 05 Saarbrücken - SV Gersweiler, 19.55 Uhr SV Gersweiler - FV Matzenberg

Freitag 18.07.2003, Vorrunde Bezirksmeisterschaft Gruppe B (Spielzeit 1 x 45 Min.), 18.30 Uhr SV Klarenthal - SV Rockershausen, 19.20 Uhr SV Klarenthal - SC Altenkessel, 19.55 Uhr SC Altenkessel - SV Rockershausen

Sonntag 20.07.2003, Endrunde Bezirksmeisterschaft Halbfinale (Spielzeit 1 x 45 Min.), 16.00 Uhr Sieger Gruppe A - 2. Gruppe B, 16.50 Uhr 2. Gruppe A - Sieger Gruppe B.

Spiel um Platz 3 und 4

17.40 Uhr Verlierer 1. Halbfinale - Verlierer 2. Halbfinale

Finale Bezirksmeisterschaft (Spielzeit 1 x 45 Min.)

18.30 Uhr Sieger 1. Halbfinale - Sieger 2. Halbfinale.

Der Vorstand des SV Klarenthal wünscht den Mannschaften zu ihren Spielen ein schönes Wetter, viele Zuschauer und vor allen Dingen viel Erfolg.

Wolfgang Johann, Pressewart

**Suche Stelle als
Putzfrau oder Babysitter**3 - 4 Stunden täglich
im Raum Klarenthal / Gersweiler

Tel. 0 68 98 / 3 13 90

Politik

Jusos Saarbrücken-West

Generalversammlung 2003 - Jusos Saarbrücken-West bereiten sich auf Wahlkampf vor

Die diesjährige Generalversammlung der Jusos Saarbrücken-West fand in symbolträchtiger Umgebung statt - die Jungsozialisten tagten im neueröffneten Jugendtreff "Future-Club" in Gersweiler. So waren die Zukunft der Jugendarbeit und vor allem der Jugendzentren im Saarbrücker Westbezirk auch die Hauptthemen der Versammlung. Der SPD-Nachwuchs betonte, auch in Zeiten knapper Kassen dürfe eine qualitativ hochwertige Betreuung der vier Stadtteile nicht auf der Strecke bleiben.

Im Rückblick ließen die Jusos noch einmal ein arbeits- und erfolgreiches Jahr Revue passieren. Vor allem die Aktionen im Bundestagswahlkampf und die Busfahrt zur KZ-Gedenkstätte Natzweiler-Struthof seien sehr erfolgreich gewesen. Auch beim Kinderfest der Klarenthaler SPD sei man mit einem eigenen Stand vertreten gewesen; zudem bereite man zusammen mit dem JUZ Klarenthal die Neugründung des AK Jugend in Klarenthal vor. Gleichzeitig gebe es aber noch viel Arbeit. "Die Jusos müssen im Saarbrücker Westen mit den Anspruch antreten, Ansprechpartner Nr. 1 für sämtliche jugendpolitische Belange zu sein", so der Vorsitzende Bernd Weber, der zugleich Nadine Docktor und Philipp Schneider für ihre Arbeit im Juso-Unterbezirk und Benjamin Grewer für die Tätigkeit im Landesausschuss der Jungsozialisten dankte. Damit seien die West-Saarbrücker Jusos auf allen politischen Entscheidungsebenen mit hervorragenden Leuten vertreten.

Bei den anstehenden Vorstandswahlen wurde der 23jährige Jurastudent Bernd Weber aus Gersweiler einstimmig als Vorsitzender bestätigt; ebenso einmütig wurden seine Stellvertreter Nadine Docktor (20, Altenkessel) und Philipp Schneider (19, Klarenthal) gewählt. Für die Finanzen der AG bleibt Joachim Freidinger aus Klarenthal zuständig, das Protokoll führt weiterhin die Studentin Melanie Surbanoski. Benjamin J. Grewer wurde zum neuen politischen Referenten gewählt, der Auszubildende Christoph Schmidt und die 14jährige Schülerin Laura Schmeer (beide Altenkessel) sind künftig für die Organisationsleitung verantwortlich. Als Beisitzer wurde Bernd Frank (Gersweiler) bestätigt, neu im Vorstand ist Thomas Hasslinger.

Fest im Visier haben die Jusos Saarbrücken-West den bevorstehenden Wahlmarathon im Jahr 2004. Besonders auf kommunaler Ebene wollen sich die Jungsozialisten mit eigenen Inhalten einbringen; besonderer Augenmerk soll dabei auf den Stadtteil Burbach gelegt werden. "Wir müssen darauf achten, dass den vielfältigen Solidaritätsbekundungen von Stadtrat und Landesregierung in den letzten Monaten nun auch Taten folgen. Die Politik muss mithelfen, dem Gerede vom "Ghetto" Burbach ein Ende zu bereiten", so die SPD-Nachwuchsorganisation. Die Jusos wollten hierzu einen Beitrag leisten.

Bernd Weber, Vorsitzender

CDU Saarbrücken West

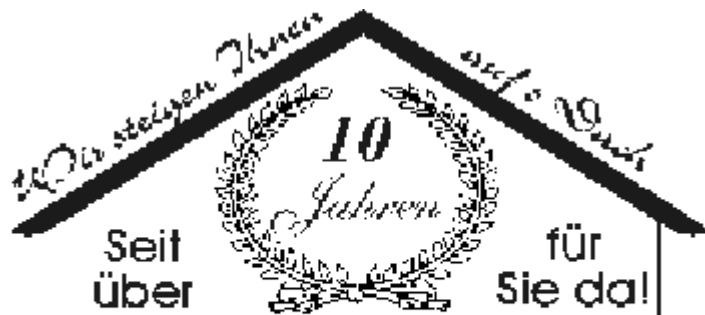
Zügiger Bau der Sporthalle West für CDU unverzichtbar

Für einen zügigen Baubeginn der neuen Sporthalle West in Altenkessel hat sich der CDU Bezirksvorstand West auf seiner jüngsten Tagung in Burbach ausgesprochen. In Abstimmung mit der Bezirksratsfraktion wurde seit längerer Zeit die Sportanlage Rockershausen als geeigneter Standort festgelegt. Gerade im Westbereich der Landeshauptstadt ist eine moderne und leistungsfähige Sporthalle von großem Wert für die Partei. Auch der Saarbrücker Sport- und Sicherheitsdezernent Paul Borgert hat seine Unterstützung für eine zügige Umsetzung der Planungen dem Bezirksvorstand zugesagt. „Wir brauchen keine Verzögerungen mehr, die durch verschiedene Gremien und Verwaltung aufgebaut werden. An der genauen Standortfrage soll ein zügiger Baubeginn nach Meinung des CDU Bezirksverbandes jedoch auch nicht scheitern,“ so Vorsitzender Michael Voltmer.

Weiterhin setzen sich die Christdemokraten für eine Saarbahn-Haltestelle im Stadtteil Altenkessel ein. Die Strecke Saarbrücken Völklingen soll in absehbarer Zeit in Angriff genommen werden. Daher bietet sich nach Auffassung der CDU die Einrichtung eines Haltepunktes im Stadtteil Altenkessel geradezu an.

Neben dem öffentlichen Personennahverkehr steht auch die Lösung von Verkehrsproblemen in Burbach an. Auf den Saarterrassen, dem ehemaligen Hüttengelände, entstehen zur Zeit mehrere Einkaufsmärkte. Der Kundenverkehr wird sich zum weit überwiegenden Teil über die vorhandenen heute schon stark belasteten Straßen wie die Hochstraße abwälzen. Daher fordert die CDU Saarbrücken West eine neue Saarbrücke im Bereich des Messegeländes, um direkt die Autobahn mit den Saarterrassen zu verbinden. „Mit dem Bau eines Vollanschlusses der Autobahn zum Deutschmühlental ist ein Übersetzen zur anderen Saarseite für uns eine wichtige Infrastrukturmaßnahme, die dem ganzen Bezirk zugute kommen würde,“ so Michael Voltmer, der diese Beschlüsse entsprechend in den städtischen Gremien einbringen will.

V. Arnold



Limbach und Sohn GmbH
 Dachdeckermeisterbetrieb
 Tel.: 0 68 06 / 2 17 82 und Tel.: 0 68 98 / 37 04 70
 Kleinbittersdorf Klarenthal
 Internet: www.limbachundsohn.de



ACHTUNG!

Ab sofort ist unsere alte Faxnummer nicht mehr in Betrieb

Bitte nur noch unsere neue Faxnummer 0 68 06 / 800 918 verwenden

Oase der Schönheit

- € Gesichtsbehandlung mit Massage
- € Med. Fußpflege
- € Maniküre
- € Vitalwickel zum reduzieren des Körperumfangs
- € Enthaarung für Gesicht, Beine, Bikinizone
- € Ayurvedische Ganzkörpermassage mit warmen Ölen
- € Wimpern und Augenbrauen färben
- € Typgerechtes Make Up

Sauerstoffbehandlung für Ihr Gesicht.



Claudia Denise Knipper, Karlstraße 113, 66127 Klarenthal
 Fachkosmetikerin Cidesco, Tel. 0 68 98 / 37 02 06

Haben Sie schon über eine Danksagungs-Anzeige für die Kommunion Ihres Kindes nachgedacht?

Herzlichen Dank

für die vielen Aufmerksamkeiten und Glückwünsche anlässlich meiner

heiligen Firmung

auch im Namen meiner Eltern

Name



Anzeige F1

29,50 € brutto

Pensionierte Sekretärin

(64 Jahre jung)

mobil, fit und zuverlässig
sucht stundenweise Beschäftigung

Tel. 01 74 / 79 30 771

Kirchliche Nachrichten**Gottesdienstordnung****St. Bartholomäus Klarenthal****Sonntag, 13. Juli 2003**, 10.30 Uhr Festhochamt für die Pfarrgemeinde mit Spendung des Sakramentes der Firmung**Montag, 14. Juli 2003**, 18.00 Uhr Heilige Messe mit Vesper**Freitag, 18. Juli 2003**, 18.30 Uhr Abendmesse**Sonntag, 20. Juli 2003**, 10.30 Uhr Familienmesse**Montag, 21. Juli 2003**, 18.00 Uhr Stundengebet-Vesper**Freitag, 25. Juli 2003**, 18.30 Uhr Abendmesse**Sonntag, 27. Juli 2003**, 10.30 Uhr Familienmesse**St. Michael Gersweiler****Freitag, 11. Juli 2003**, 18.30 Uhr Festhochamt für die Pfarrgemeinde, mit Spendung des Sakramentes der Firmung**Sonntag, 13. Juli 2003**, 09.15 Uhr Familienmesse**Dienstag, 15. Juli 2003**, 18.00 Uhr Stundengebet-Vesper**Mittwoch, 16. Juli 2003**, 17.30 Uhr Rosenkranzgebet, 18.00 Uhr Abendmesse**Samstag, 19. Juli 2003**, 14.30 Uhr Brautamt und Trauung**Sonntag, 20. Juli 2003**, 09.15 Uhr Familienmesse**Dienstag, 22. Juli 2003**, 18.00 Uhr Stundengebet-Vesper**Mittwoch, 23. Juli 2003**, 17.30 Uhr Rosenkranzgebet, 18.00 Uhr Abendmesse**Sonntag, 27. Juli 2003**, 09.15 Uhr Familienmesse, 15.00 Uhr Tauffeier**Herz Mariä, Ottenhausen****Samstag, 12. Juli 2003**, 17.30 Uhr Festhochamt für die Pfarrgemeinde mit Spendung des Sakramentes der Firmung**Dienstag, 15. Juli 2003**, 08.30 Uhr Heilige Messe**Freitag, 18. Juli 2003**, 08.00 Uhr Ökumenischer Schulabschlussgottesdienst für das 4. Schuljahr und deren Eltern, 17.00 Uhr Rosenkranzgebet, 17.30 Uhr Stundengebet-Vesper**Samstag, 19. Juli 2003**, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse**Sonntag, 20. Juli 2003**, 15.00 Uhr Tauffeier**Dienstag, 22. Juli 2003**, 08.30 Uhr Heilige Messe**Freitag, 25. Juli 2003**, 17.00 Uhr Rosenkranzgebet, 17.30 Uhr Stundengebet-Vesper**Samstag, 26. Juli 2003**, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse**Herzlichen Dank**

allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme an unserer Trauer beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

**Hannelore Fetzter**
geb. Schertz

erwiesen haben.

Im Namen aller Angehörigen:
Helmut Fetzter und Kinder

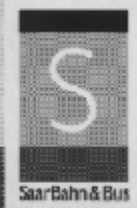
Klarenthal, im Juli 2003

6 Wochen Ferien mit SaarBahn&Bus

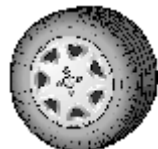
**Das fetteste Angebot
in diesem Sommer:****das saarland-sommer-touren-ticket**

vom 19. Juli bis 31. August für 24,- Euro

Erhältlich ab sofort bei SaarBahn&Bus:

Saarbrücken-
Klarenthal
Metz/Tabak- und Schreibwaren
Hauptstraße 66oder in
unseren anderen
Ticket-Shops**Mit Gewinnspiel!****CineStar**
Der Filmpalast.
20 Kinogutscheine à 54,- Euro
20 Kinogutscheine à 27,- Euro
40 Kinogutscheine à 10,80 Euro
für den Filmpalast CineStar in Saarbrücken

Einsteigen und Abfahren.

**Autoreparaturen
Mechanik / Karosserie
Reifenservice / TÜV-AU****Kfz. Meisterbetrieb
Auto F. Rosar**

Warndtstr. 135, 66127 Klarenthal

Tel. 06898 / 30 91 00

Bekommen Sie einen Anzeiger ?Bitte melden Sie sich sofort unter
Tel. 06806 / 800 917 oder Fax 06806 / 800 918
oder per Email:info@klarenthaler-anzeiger.de
wenn Unregelmäßigkeiten auftreten.**!!! A C H T U N G !!!**Der Anzeiger Nr. 15/2003 erscheint am 26.07.03
Einsendeschluß dafür 21. Juli um 16.00 Uhr!